



¿Por qué agregó Alma "cadenas del infierno" a la frase de Abinadí "ligaduras de la muerte"?

"Y os pregunto también: ¿Fueron quebrantadas las ligaduras de la muerte, y desatadas las cadenas del infierno que los tenían atados? Os digo que sí; fueron desatadas, y sus almas se ensancharon, y cantaron del amor que redime. Y os digo que son salvos"

Alma 5:9

El conocimiento

En un KnoWhy anterior, se observó la frase peculiar de Abinadí: "las ligaduras de la muerte",¹ parece ser una traducción al inglés de la frase bíblica hebrea *heveli-mot*.² El otro único autor del Libro de Mormón que utilizó esta frase repetidamente fue Alma hijo. Aparece en seis ocasiones en los escritos de Alma y once veces en las palabras de Aarón incluidos en el libro de Alma. (Alma 4:14; 5:7,9-10; 7:12; 11:41; 22:14). Alma hijo y sus contemporáneos probablemente tomaron la frase de Abinadí por medio de Alma padre. Por lo que, uno se podría preguntar ¿Cómo utilizó esta frase Alma hijo en comparación con Abinadí?

Tanto Alma como Abinadí comentaron "las ligaduras de la muerte" en conjunción con la expiación y resurrección de Cristo. En cada caso del uso de Abinadí de la frase "ligaduras de la muerte" él asoció la expresión con Jesucristo, utilizando tanto el título "Cristo" o "el Hijo".³ Así, Alma utiliza la frase de la misma manera, generalmente enfocándose en Cristo y Su resurrección.

La forma en que Alma lo usa, se desarrolla de dos maneras. Primero, el uso inicial de Alma de "ligaduras de la muerte" viene en el capítulo 4, donde enfatiza que los miembros humildes y fieles de la Iglesia

estaban con optimismo "esperando anhelosamente ese día, reteniendo de ese modo la remisión de sus pecados; llenándose de gran alegría a causa de la resurrección de los muertos, de acuerdo con la voluntad y el poder y la liberación de Jesucristo de las ligaduras de la muerte." (Alma 4:14). Estos miembros de la iglesia



Este concepto general, y frases similares, también se pueden encontrar en Salmos 18:4-6 y Salmo 107:10-14, por ejemplo, que son en realidad muy parecidas a lo que Alma estaba enseñando en estos versículos iniciales de Alma 5. En particular, estos salmos hablan de los afligidos invocando o clamando al Señor por su

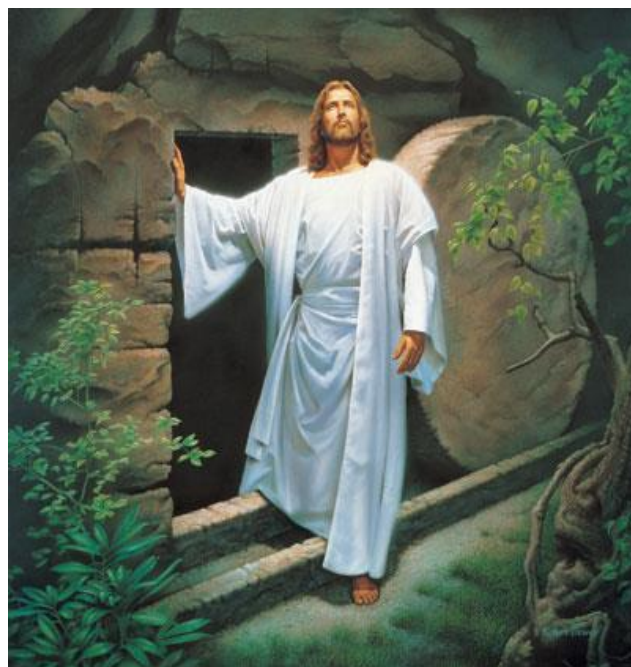
liberación, al igual que Alma. El siguiente cuadro compara los tres pasajes:

Segundo, el discurso de Alma en primera persona en Alma 5 usa y extiende la frase de una manera que es distinta. Aquí Alma habló de las "ligaduras de la muerte" de una manera más figurativa y en asociación directa con la frase adicional "las cadenas de la muerte" De hecho, las tres ocasiones en que "las cadenas de la muerte" son mencionadas en este capítulo, la frase "las cadenas del infierno" se menciona inmediatamente después (Alma 5:7,9,10). Curiosamente, la frase "cadenas del infierno" es aún más rara que las "ligaduras de la muerte". Alma y su compañero Ammón son los únicos personajes en todas las escrituras antiguas que usan esta frase exacta.⁴

Similar al caso del uso del Libro de Mormón de la expresión "ligaduras de la muerte", Alma probablemente tomó prestado de las escrituras hebreas (en las planchas de bronce) cuando mencionó las "cadenas del infierno". Salmo 18:5 (también 2 Samuel 22:6), uno de los pocos pasajes bíblicos que usa la frase hebrea *heveli-mot* ("ligaduras de la muerte"), usa otra frase conjuntamente con ella: *heveli-sh'ol* ("ligaduras/lazos del Seol/infierno"). El hecho de que estas dos frases similares hebreas son usadas en asociación con cada una en la Biblia, es importante para nuestro entendimiento de cómo las utilizó Alma.

Salmo 18	Salmos 107:10-14	Alma 5:6-10
4 Los <i>lazos de la muerte</i> (o ligaduras de la muerte) me envolvieron, y los torrentes de la iniquidad me atemorizaron.	10 Algunos moraban en tinieblas y sombra de muerte, aprisionados en aflicción y en hierros (o <i>aprisionados en el sufrimiento y cadenas de hierro</i>); ⁵	6 ... ¿habéis retenido suficientemente en la memoria el cautiverio de vuestros padres?... ¿habéis retenido suficientemente en la memoria que él ha rescatado sus almas del infierno?
5 Las <i>ligaduras del Seol</i> me rodearon; los lazos de la muerte me confrontaron.	13 Después que clamaron a Jehová en su angustia, los libró de sus aflicciones.	7 He aquí, él cambió sus corazones; sí, los despertó de un profundo sueño... sí, los tenían ceñidos las ligaduras de la muerte y las cadenas del infierno, y los esperaba una eterna destrucción.
6 En mi angustia invoqué a Jehová, y clamé a mi	14 Los sacó de las tinieblas y de la sombra de muerte, y	9 Y os pregunto también: ¿Fueron quebrantadas las ligaduras de

Dios. Él oyó mi voz desde su templo, y mi clamor llegó delante de él, a sus oídos.	rompió sus cadenas.	la muerte, y desatadas las cadenas del infierno que los tenían atados? Os digo que sí; fueron desatadas... Y os digo que son salvos.
--	---------------------	--



El porqué

El uso de Alma de la frase "ligaduras de la muerte" en conjunción con "cadenas del infierno" (*heveli-mot* y *heveli-sh'ol*), ninguna de las cuales se encuentra en la Biblia VKJ, puede entenderse como una prueba adicional de que él, como Abinadí, era probablemente consciente de ciertos matices del hebreo bíblico.

Además, Alma no solamente repite la comprensión doctrinal de Abinadí sobre las "ligaduras de la muerte" y de la relación de esa frase a su entendimiento del sufrimiento y resurrección de Cristo, sino que muestra que él comprende la frase con gran profundidad y su conexión con conceptos asociados en los salmos hebreos. Por ejemplo, Abinadí generalmente habló acerca de "las ligaduras de la muerte" en términos de la liberación de la humanidad del alcance de la muerte física a través de la resurrección de Cristo. Alma perpetua este entendimiento en la mayor parte que utilizó esta frase, en Alma 5 habla no solamente de la liberación de la muerte física ("las ligaduras de la muerte") pero también de la liberación de la muerte espiritual ("las cadenas del infierno") que de otra manera resulta del pecado durante esta vida mortal.⁶

En los Salmos, la liberación viene por invocar al Señor o clamar a Él por la liberación. Habiendo estado "casi hasta la muerte" (Mosiah 27:28), Alma experimentó las palabras del ángel del Señor y se convirtió por el llamado de "un Jesucristo, un Hijo de Dios" (Alma 36:17), el "Señor Jesucristo" (Alma 38:8).

De esta manifestación y por estudiar las palabras de Abinadí y el rey Benjamín y conociendo las enseñanzas de las escrituras, Alma creyó

completamente y enseñó que Cristo vendría, que Él sufriría por los pecados de toda la humanidad, y que Él rompería las ligaduras de la muerte a través de la resurrección. Alma también sabía y testificaba que el poder del sacrificio expiatorio de Cristo alcanzó aún más, y podría liberar a toda la humanidad de todo tipo de esclavitud durante su vida y también la siguiente.

Otras lecturas

- Book of Mormon Central en Español, "¿Por qué usa Abinadí la frase "ligaduras de la muerte"? (Mosiah 15:8), " *KnoWhy* 93 (26 de abril 2017).
- A. Keith Thompson, "The Doctrine of Resurrection in the Book of Mormon," *Interpreter: A Journal of Mormon Scripture* 16 (2015): 101–129.
- C. Max Caldwell, "A Mighty Change," in *The Book of Mormon: Alma, the Testimony of the Word*, ed. Monte S. Nyman and Charles D. Tate Jr. (Provo, UT: Religious Studies Center, Brigham Young University, 1992), 27–46.



© Book of Mormon Central en Español, 2018

YouTube

¡Visita el video de este Knowhy! en:



<https://www.youtube.com/watch?v=QLFum-ZBXPC>

Notas de pie de página

1. Abinadí utilizó esta frase en Mosíah 15:8–9, 20, 23; 16:7. La frase no aparece en ninguna parte de la versión King James de la Biblia y es otro aspecto sin precedentes en los libros canónicos de la iglesia.
2. Esta frase hebrea se encuentra en Salmos 18:4 y 116:3 donde la traducción de la VKJ es "ligaduras de la muerte" en ambos pasajes. Otras traducciones bíblicas utilizan "ligaduras de la muerte" (Darby); "lazos de la muerte" (NVI, ESV, NASB, ISV, ASV, ERV, WEB), "lazos de la muerte" (NLT, HCSB) o "dolores de la muerte" (Salmo 116:3). El uso hebreo de la palabra *hevel* puede llevar el significado de "pena, dolor, aflicción" y se utiliza para hablar de la pena y dolor, entre otras cosas, de ahogamiento, parto y muerte. También puede usarse en el sentido de la naturaleza "vinculante" o "prometida" de los convenios. Es generalmente usado en el contexto de redención o salvación y puede ser asociado con el significado del bautismo.
3. Por ejemplo, como Abinadí lo explicó a los sacerdotes del rey Noé la manera en la que Dios ganaría "la victoria sobre la muerte", él declaró que Dios "rompe las ligaduras de la muerte" (Mosíah 15:8). Véase Book of Mormon Central en Español "¿Por qué usa Abinadí la frase "ligaduras de la muerte"? (Mosíah 15:8)," *KnoWhy* 93 (26 de abril 2017).
4. Alma 12:6,11; 13:30; Ammón la usa en Alma 26:14. Hablando de las "cadenas que atan" o las "cadenas de la muerte" del Diablo, Lehi / Nefi pudo haber entendido el concepto general de las "cadenas del infierno", pero no usan esta frase exacta. Véase, por ejemplo, 2 Nefi 1:13; 28:19. Joseph F. Smith usa la frase en DyC 138:23. También usa la frase "ligaduras de la muerte". Su conocimiento del Libro de Mormón probablemente influyó en estos usos.
5. Nuestra traducción en hebreo. Véase también NIV, NASB, HCSB traducciones de la Biblia.
6. El uso metafórico de "ligaduras de la muerte" y "cadenas del infierno" es muy similar a como estas frases son usadas en el hebreo de Salmos 18 y 107, como se discutió anteriormente. Alma explicó su entendimiento de lo que las "cadenas del infierno" significa en Alma 12:11, "Y a los que endurecen sus corazones les es dada la menor porción de la palabra, hasta que nada saben concerniente a sus misterios; y entonces el diablo los lleva cautivos y los guía según su voluntad hasta la destrucción. Esto es lo que significan las cadenas del infierno".